

唐話纂要

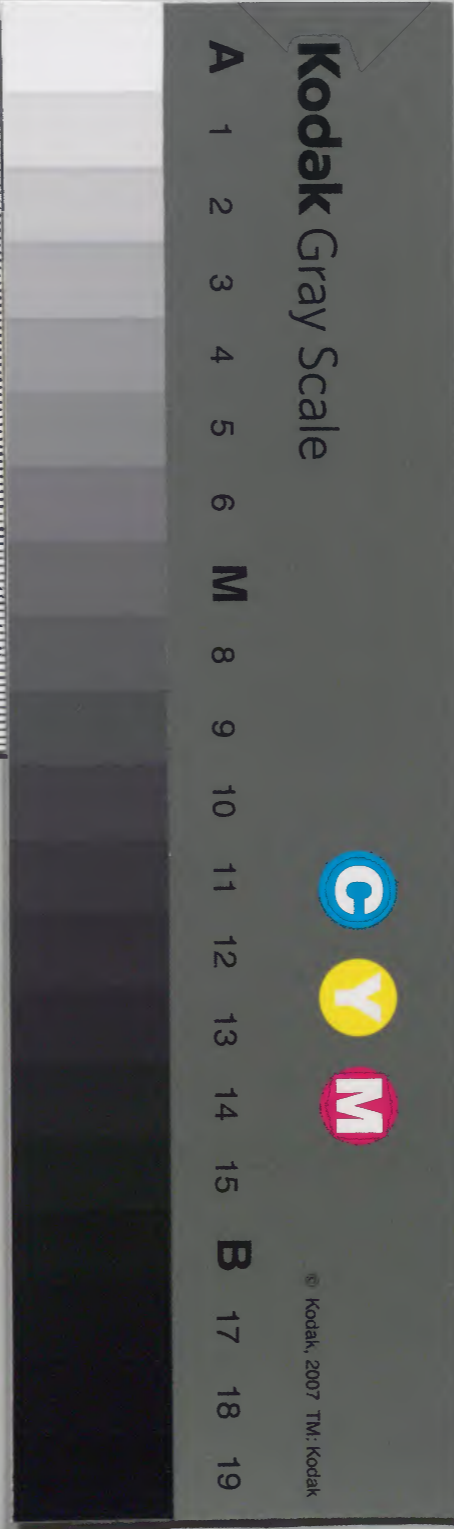
和書門		一八五二	類
六冊	四架	函號	二

490

庫文閣内		和書
二〇七函	一八五二	類
二〇架	六冊	函號

内閣文庫	
番號	和 18552
冊數	6 (1)
函號	207 490

207-490



綴じ部(喉部分)の文字等が開きが不鮮明な場所あり

吾佐原系多

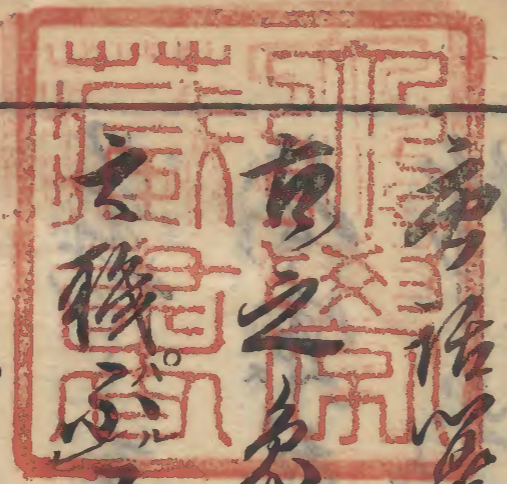
有之系系之通子也

之機心方圓而母之出也

本始之系華者之通子

有物之通事第物之新

之通事備上之通事



通事備上之通事

501-480

之職。未^ハ之^ニ以^テ爲^ル矣。又^ハ可^ク問^ハ者^ノ也。
 之^ハ職^ニ。不^レ有^テ補^フ之^ル職^ニ。出^ル不^レ可^ク也。
 乎。若^シ夫^レ國^ノ者^ノ。玉^ノ車^ノ。出^ル精^ク道^ニ。
 是^レ也。音^ト之^上。語^ヤ。一^名。開^ケ口^ヲ。各^チ符^シ。
 然^レ求^スお^レ生^ル。其^レ之^ハ心^ヲ。一^名。下^ニ筆^ヲ。各^チ
 符^シ。求^ス。聰^ク。お^レ綿^ク。縷^ク。之^ハ句^ヲ。乃^シ以^テ是^レ。

而^レ鳴^ル。其^レ之^ハ爲^ス。其^レ之^ハ赫^ク。驚^ル人^ノ身^ノ。目^ヲ。解^シ。
 流^ス。其^レ之^ハ志^ヲ。出^ル。有^レ一^名。子^ノ。其^レ之^ハ也。
 然^レ求^ス。補^フ。通^ス。其^レ之^ハ職^ニ。而^レ求^ス。其^レ之^ハ也。
 出^ル。其^レ之^ハ乃^シ。指^シ。其^レ之^ハ職^ニ。之^ハ不^レ出^ル。其^レ之^ハ也。
 吸^ル。其^レ之^ハ乃^シ。其^レ之^ハ志^ヲ。必^ス爲^ス。其^レ之^ハ也。
 而^レ已^ル。其^レ之^ハ乃^シ。其^レ之^ハ志^ヲ。必^ス爲^ス。其^レ之^ハ也。

要。字。副。多。點。句。加。法。性。物。然。
親。隣。洵。尔。勿。以。也。唯。采。玉。年。子。
之。亦。在。多。象。是。也。五。以。其。是。出。
宜。而。考。之。居。然。之。技。而。不。用。
お。又。哉。吾。因。之。後。之。以。程。之。先。者。

程之爾

身保元手而申秋九月者且
醫長法眼林崇管男母
物賢孫原安治叙



唐話纂要序
千里神文
唐話纂要序
千里神文
唐話纂要序
千里神文

唐話纂要序 千里神文

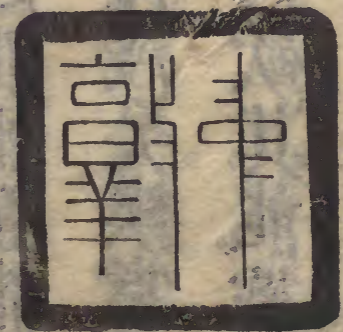
唐話為要。不止曉常言。以通兩情。其讀書作文。固
有太關係。猶之膏於薤。雉薶於蓼。苟不通之。則涉
獵雖廣。記聞雖多。雕章綺句。雖極精緻。而崎嶇險
澁。枳口聱牙。軋軋難句。甚者冠履倒置者也。易處
教入棒腹。世之學者。多膠舊習。以唐音為弁髦。置
而不講。甚矣不達也。間有學焉者。拘四聲泥宮徵。
僅需其口之肖而已。夫崎陽者。其地瀕海。跨唐一

羣賈舶商舩舳艦相接職譯官此歲致千金故其
士人士戶學人習然超然出類者僅僅晨星耳獨
我友王成子能拔萃者也歟王成嶠陽人也少發
大志長來東都其開口譚唐揮筆譯和恰如仙人
之尸解將凡骨庸胎一時脫換獨餘其衣冠而不
化也一起一坐一咲一啾無不肖唐嘗在嶠陽與
諸唐人相聚譚論其調戲謔罵與彼絲髮不差旁
觀者惟辨衣服知其王成其技之妙大率如此故

海內解音者聞名聳服望風下拜安乎所著南木
大閣等書與水滸西游相頡頏使見者愛翫不已
也頃採唐話便于初學者集為纂要其書五卷平
生成語無不該載展卷閱之則如登龍君之宮寶
藏悉陳可謂裨補學者不淺淺矣樸嘗愛唐音頗
知要領故於王成之藝也深欽其能揆玄珠於此
書也又嘉其用心之勉焉於是弁其首云

享保元年歲次丙申秋九月紀府侍醫高希樸仲

敦甫書于青山學舍



唐話纂要卷之一

長崎處士岡篤援之輯

二字話

太平

タイビ
ナイヘイ

享福

エンホ
サイハク

快樂

クワイロク

快活

クワイダツ

爽快

クワイクワイ
クワイ

興趣

ヒツキ
オモシロイ

有趣

ユツキ
同上

娛樂

ウロク
タノシム

興旺

ヒシロク
サカユル

興頭

ヒシロク
同上

興昌

ヒシロク
同上

吉兆

キチウ
ヨキシ

吉祥

キチウ
同上

吉瑞

キチウ
同上

吉凶

キチウ
キチウ

利市リイスト 發財ハツツイ 同上 造化ツクハ 高興カウヒ 爽利スウリ イサキヨ

如志ジイソウ 如意ジイイ 同上 歡喜ハンヒイ 中意チュウイ 中用チュウヨウ 用ニタツ

安當アンタウ 安穩アンエン 安泰アンタイ 同上 穩當ウエンタウ 安樂アンラク ヤスシタ

頑要ワンヤウ 要子ヤウジ 同上 游頑ユウワン 同上 喫飯キツパン 喫烟キツエン タバコム

請飯ツインハン 用茶ヨウチャ 喫酒キツウ 把盃バヒ 請酒ツインソウ サケマイ

灑酒サイウ 盪酒ウツウ 温酒ウンウ 泡茶バウチャ 煎茶センチャ チヤラセ

赴筵フイセン 豐筵ホウセン 請客ツインキヤク 招客チャウキヤク 邀客ヤウキヤク 同上

請坐ツインツァ 請上ツインジョウ 上來ジヤンライ 上坐ジョウツァ 平坐ヘンツァ ロクニスガ

寬坐クワンツァ 端坐トウツァ 請寬ツインクワン 跪坐クワイツァ 閑坐ヘンツァ ヒシテイル

坐下ツァヒキ 咲談サイタン 閑話ヘンワ 晤語ウイゴ 相語ソウゴ 同上

説話セハフ 講話キヤンワ 清談ツインガン 玄談ヘンタン 告別カウベ イトスル

告辭カウツウ 起行キイヒン 起程キイヂン 動身ドウシン 起身キイシン 同上

奉候 ホシホウ オミヒ 申上ル 拜望 ハイワン 同上 問候 モンコウ 同上 接望 ケツワン 同上 失候 シホウ 同上

欠情 ケツセイ アサタイ タシタ 缺情 ケツセイ 同上 失陪 シハイ ゴアヒサツ モイタサ 失禮 シレイ タシタ 失迎 シエイ ムカヒモ イテタ

行禮 シレイ ヲクテ 作禮 ツクリイ 同上 作揖 ツクイ モクレイ フスル 長揖 チヤイ オスイチ オスイチ 回禮 クワイレイ ヘシレイ

答禮 タライ 同上 作別 ツクベ イトゴヒ フスル 留連 リウレン ゴリヲラ 分袂 フンバイ ワカル 分手 フンシュ 同上

握別 ヲベ 同上 離別 リイベ 同上 相見 ソウケン アフ 相逢 ソウホン 同上 未見 マイケン ヌダアハ

多謝 トウシャ カタシケ ナヒ 感謝 カンツヤ 同上 感激 カンキ アリカタ 感佩 カンハイ 同上 稱謝 チンシャ フレイヲム

作謝 ツラツヤ 同上 攬擾 カンニョウ ナリタ 多擾 トウニョウ 同上 打攬 ウチカン 同上 盛款 ジンカン ホチソク

多品 トウピン 同上 厚款 コウカン 同上 款待 クンダイ モテシ 生受 セイジュ セハラス 怠慢 タイマン フモク

多慢 トウマン 同上 再坐 サイザ ヲソツト 敬盃 ケイハイ サカシキラ 領盃 レイハイ 孟ライ 爛醉 ランツイ イカヨツ

作東 ツラトシ テイシユ トナル 半東 ハンチュウ テイシユ フラスル 东道 トシダウ テイシユ 取咲 クサイ ジヤレコ 戲弄 ヒイロシ ナグル

調戲 テウシイ タハムル 兒戲 ルウシイ ヒアサト 奚落 イロク アナル 侮慢 ウマン 同上 欺負 キイウ アガム

嘲笑 チウウ アサケリ 誹謗 ハイバン ソレル 讚嘆 サンタン ホメル 吹噓 チウイヒイ 說破 セハク ワルツマ

唐言集

看破 カンボウ ミカギル
看輕 カンキン カロズル
看重 カンゴシ オモズ
小覷 コウソウ カシメ
尊敬 ソウキン ヤマフ

敬重 キンゴウ 同上
爭口 ソウケウ カラカラ
事論 ジロン 同上
商議 シヤイ、シヤカダ
商量 シヤリヤン 同上

酌量 ショリヤン リヤウケ
斟酌 テンチャ 同上
照管 ショウカン クトリサバ
料理 リョウリイ 同上
主意 シュイ、フベツ

主張 シュウテン 同上
隄防 テイバン ヨウジン
隄調 テイテウ サレブス
停當 テイタン トシキ
停妥 テイトウ ラチガフ

妥貼 トウテ 同上
明白 ミンベ 同上
曰該 イシカイ ソノハズ
少停 ショウテイ フツケ
停回 テイライ 同上

起先 キイスイ、ドサキホ
先前 ソウゼン 同上
前日 ゼンジ ヲキウ
昨日 クニシ キク
今日 キンジ ケク

明日 ミンジ アス
後日 ゴウジ テアサツ
夜間 ヤカン タバンカ
晚頭 ワンテウ 同上
黄昏 ワコン クレガタ

日中 ジチュウ ヒル
早晨 サウジン アサ
早上 サウジヤ 同上
清早 セイサウ 同上
前頭 ゼンテウ マエ

後頭 ゴウテウ ウシロ
後首 ゴウシウ 同上
外首 ワイシウ ホカ
外頭 ワイテウ 同上
裏首 ライシウ ウチ

裏頭 ライテウ 同上
中間 チュウカン ナカ
中央 チュウヤウ 同上
當中 チュウチュウ マシナカ
側首 ソウシウ カタハラ

傍邊 バンペン 同上
左側 サソベ キ、左ノウ
右側 ウソベ キ、右ノウ
上頭 ジョウテウ ウエ
下頭 ゲテウ シタ

間壁 ケンベ トナリ
隔壁 ケツベ 同上
對面 トイメン ムカヒ
太近 タイキン アリナカヒ
大遠 ダイエン イカフト

唐言集卷一

四

來往イタリキ 往還五ニ出 往回ユキモト 相投中ガヨイ 相善同上

相好同上 和睦同上 和順同上 親戚シタシヒ 生疎同上

踈渺シヒ 記掛キツカ 掛念同上 生疑ウタセラ 猜疑ウタカラ

疑心ウタカラ 懷疑同上 疑惑同上 焦心心ヲコガ 費心心ヲツカ

用心セイライ 費力チカラヲ 留心心ニカ 留意同上 力行ツトムル

省力ラヌ 空夫同上 空閑同上 冗忙イソカシ 閑熱ニギヤカ

冷靜カビヒ 冷淡同上 寂寞同上 寂寥同上 嚷鬧サカサカ

聒噪同上 喧嚷カモロ 乾淨キレイ 醜醜キタ 醒醜同上

清楚サツリ 清緻ウツクシ 文雅キヤシヤ 斯文同上 風雅同上

風流ダテ 噴碎ムツカレ 囉唳ヤカシ 衝撞リヨガハ 唐突同上

撩撥同上 湊巧マニヤツ 便空カウテニ 喫虧ツツガタ 拚本モトデラ

消折シタラ 扯直モトトリ 討本モトトリ 反本同上 將就大カタ

唐詩集卷一

七

大妙ダハ、ミヨウ 大好ダハ、ハウ 不好フハ、ハ 不便フベニ 仔細ツウ、ミ

謹慎キン、ジン 分說フン、セ 分派フン、パイ 分割フン、カ 派開パイ、カイ

均平キン、ピン 平分ピン、ピン 均分キン、フン 公道コン、ダウ 私下スウ、ヒナ

當官タン、クワン 苟且コウ、ジ 說謊セ、ハニ 扯謊チ、ハニ 假話キヤ、ハバ

真話チン、ハ 狡猾キョウ、ワウ 光棍クワン、クワン 渾章フン、チャウ 乖巧クワイ、キョウ

呆子ガイ、ツ 癡呆チ、ガイ 愚鹵イ、ロ 愚蠢イ、チン 大怙ダ、ハ

本分ホン、フン 老實ラウ、シ 扑實ポ、シ 穎悟イン、ウ 伶俐リン、レイ

聰明ツウ、ミン 溫柔ウワン、シウ 温存ウワン、ツン 勤謹キン、ジン 驕奢キョウ、シャ

奢侈シ、ウ 遜讓フン、ジャン 慇懃イン、キン 小心シヤウ、シン 高傲カウ、ガウ

傲慢ガウ、マン 執強チ、キヤウ 執拗チ、ハウ 拗振ハウ、ジン 大樣ダ、ヤウ

托大ト、ダ 致意ツイ、イ 拜上ハイ、シヤウ 寄信キ、シン 寄書キ、シ

沒信モ、シン 有信ユウ、シン 消息ソウ、シ 音耗イン、ハウ 音信イン、シン

信耗スレハヤ同上
行走ヒシツクアルク
步行フタヒシカチ
取路ツイロウミチヲ
上路ジョウロウ同上

旱路カンロウクガヂ
水路スイロウフチヂ
道路ダウロウミチ
街衢ケイキョウミチ
街上ケイジヤウ同上

街坊ケイバウ同上
奔走ペシツウアルク
疲倦ヒイギンクダビ
歇息ヒユスヒヤスス
耽閣タンコクタウリウ

宿歇ソクケトニル
憇留ケイリウトウリ
借宿ツクソクヤドカ
投宿テウソクヤドト
遷延ツエンユニニ

延捱エンアイ同上
寛日クワンジツヒラガ
擇日ツクジツヒラエ
揀日ケンジツ同上
卜日ホクジツヒラギン

定期テイキトキヲサ
限日ゲンジツヒラガキ
定日テイジツヒラサガ
整夜テイヤヒイヤ
整日テイジツヒイ日

每日メイジツ同上
終日シュウジツヒスモス
終夜シュウヤヨモスカ
徹夜テツヤ同上
選上センジョウエラミア

赶上カンジョウラヒツ
追赶ツイカンオツカ
逃走トウソウニゲル
走脱ソウダツニゲル
逃難トウナンオラノカ

脱難トウナン同上
叫喚キョウカンヨルル
側声ソベシコエラタ
做声ソウシ同上
忍耐ニンナイカンシス

按納アンナ同上
耐久ナウキウヒサシク
經用ケイユウツヨヒ
牢禁ラウキンシヤツ
没干モクカンヤクニタ

没用モウユウヨウニタ
無益ムイキナク
不妨フバウナク
不礙フガイ同上
妨礙ハウガイサハリ

関礙クワンガイ同上
掛礙クワガイ同上
拘束クウソクナク
拘禮クウレイ同上
嚴緊エンキンキビンイ

寬鬆 クニシ 狹窄 ヤツセ 寬肆 クニシ 分付 ワケツケ 叮囑 テイシヨ

叮囑 テイシ 同上 囑付 チヨフ 同上 假令 キヤコトヒ 假使 キヤスウ 同上 縱然 ソウゼン 同上

譬如 ホイジチ 譬喻 ホイイ 同上 譬方 ホイシ 同上 憑據 ビシキ 把柄 バビシ 同上

證據 チキ 同上 正謹 セキシ 長進 チンジン 同上 孝順 キョウジュン 忤逆 ウノチ

兜搭 テウダツ 使氣 シキ 發惱 ハツノウ 發作 ハツツラ 惱怒 ノウダツ

煩惱 ボウノウ 耐煩 ナイロン 撒潑 サハ 睜眼 シヤン 喊叫 カンキョウ

高声 カウシ 低声 テイシ 泄漏 シエロウ 走風 ソウフウ 作色 ソクシ

變色 ベンシ 含怒 カンノウ 含淚 カンレイ 含情 カンジョウ 冷咲 レイソウ

怕羞 パシウ 害羞 ハクシウ 害怕 ハバウ 羞慚 シウセン 慚愧 センクイ 同上

惶愧 ワウクイ 同上 羞耻 シウジ 羞辱 シウジュク 懼怕 クハバ 恐懼 クウキ 同上

忌諱 キイ 忌憚 キイ 驚恐 キョウコウ 喫驚 キキョウ 喫打 キタ

喫罵 キマ 喫喘 キベン 喫苦 キク 中計 チュウケイ 無奈 ウナイ

貪圖 タンドウ ムサボ 怎生 ワシスシ 怎麼 ワシモウ 怎樣 ワシヤン 如何 ジイホツ 同上

欽羨 キンゼン 可羨 コウゼン 惋惜 ワクシ 可惜 コクシ 可恨 コウヘン 同上

可愛 コウアイ 好咲 ハウサウ 可咲 コウサウ 可憐 コウレン 怨恨 ウツラム 同上

埋怨 マイエン 報信 ハウシン 回音 クワイイン 回話 クワイワ 回復 クワイホ 同上

回請 クワイテイ 辭却 シキヤク 推辭 ツイシ 苦辭 クシ 苦留 クリウ 同上

糊塗 ウドウ 不肯 フケン 不准 フチン 不允 フイン 應允 エイイン 同上

應承 エイテイ 約定 ヤクテイ 爽約 シュヤク 負約 フヤク 失約 シヤク 同上

准信 ジュンシン 躊躇 チウチウ 沈吟 シニン 思想 シウシヤウ 失落 シロツク 同上

失信 シツシン 便當 ビョウタン 愛恤 アイシツ 愛憐 アイレン 憐憫 レンミン 同上

誨教 エイキョウ 教導 キョウダウ 教化 キョウカ 教訓 キョウケン 玄教 ヘンキョウ 同上

像教 ゾウキョウ 帶累 タイレイ 連累 レンレイ 遭難 サウナン 懊悔 オウカイ 同上

後悔 コウカイ 悔恨 コウヘン 計較 ケイキョウ 科派 カハイ 圈套 クワンタイ 同上

暗算 アンサン 算計 サンケイ 計謀 ケイモウ 良計 リョウケイ 上著 ジョウチャク

奸計 ケンケイ 詐謀 ツクモウ 稀罕 ヒハン 尚未 シヤンブ 還未 エンブ

相托 サントク 借重 ツクシヤウ 千万 マンナン 一般 イツパン 一樣 イツヤウ

各樣 コウヤウ 各別 コクベツ 個個 コウコウ 各各 コクコク 大家 ダイカ

衆皆 チュウケイ 你們 ニイモン 你每 ニイタイ 你等 ニイテイ 他們 タラモン

我們 ワタモン 阿誰 アジタイ 那個 ナノコ 甚人 シヤンジン 何人 ナニジン

大總 ダイソウ 零碎 レイスイ 盡數 ジンシュ 剩下 シヤウカ 剩些 シヤウシヤ

不剩 フダシ 不勾 フコウ 不足 フツク 勾用 コウユウ 湊巧 ソウコウ

盡行 ジンギョウ 一半 イチバン 大半 ダイバン 過半 カウバン 杜撰 トウゼン

支吾 シゴ 準備 ジュンビ 完備 カンビ 完了 カンリョウ 寫完 シヤクワン

讀完 ドクワン 未完 フワン 快些 クワイシヤ 早些 サウシヤ 干係 カンケイ

險然 ケンゼン 險險 ケンケン 幾乎 キイウ 不消 フシヨウ 不必 フヒツ

唐音

何消ホウシヨウ 同上 否則コトニ 不然フゼン 不則フゼン 同上 寧可ニシヨク 同上

寧索ニシヨク 同上 索心ソクシン 同上 索然ソクゼン 同上 遠莫エンモク 任他ジニタ 同上

憑他ヒシタ 由他ユウタ 同上 隨他ツイタ 同上 方便ベンベ 出力シュツリ 出力セイヤイ

挿口カク 誇口カク 多口トウカク 多嘴トウツイ 封口フウカク

誇獎カク 稱讚ケウサン 稱誦ケウソ 報恩ホウオン 報仇ホウキウ

利害リイカイ 利口リイカク 舌辨ゼン 口喫カク 打暖ダク

惡心アクシン 發嘔ハツオウ 打嚏ダテ 心疼シンテン 頭痛ダウツウ

發熱ハツゼツ 包腫ハウシュウ 包膿ハウノウ 收口シュウカク 生瘡セイソウ

腫了シュウリョウ 疼痛テンツウ 痒了ヤシヤウ 難禁ナンキン 難熬ナンアウ

晒乾シヤイカン 未燥ミソウ 濕透シツトウ 濕了シツリョウ 下雨ヒヤアサ

落雨ラクウ 下雪ゲセツ 天晴テンセイ 天陰テンイン 天亮テンリヤウ

天明テンメイ 天晚テンマン 晚了マンリョウ 夕陽セキヤウ 下遭ゲサウ

下次ヒヤツタ同上
下回ヒヤアロー同上
今回キンコノタビ
今番キンバン同上
今次キンツタ同上

這遭ヒキサウ同上
這次ヒキツタ同上
今般キンパン同上
翌日イツジツキノ日
次日ツタジ同上

明年ミンネンツキノト
下年ヒヤアネ同上
下日ヒヤアヒツキノ
舊年キョウネンキヨネン
客歲ケクサイ同上

去歲キョサイ同上
前年ゼンネン同上
昔在ソクサイソノカミ
昔日ソクジツ同上
往年ワネン同上

往常ワネン同上
當初タンツウ同上
當年タンネン同上
平生ヘイセイヘイセイ
平常ヘンジョウヨソツタ

尋常ツインツヤン同上
異常イヘンヨソツタ
非常フヘン同上
值日ヂジツトウバン
當日タンジツ同上

歇日ヒエジツヤスミ
雙日シヤンジツチキツノ
單日タンジツハンノ日
吉日キジツヨキ日
良辰リヤンジンヨキトキ

堅固ケンコウカタヒ
硬礫エイダクコヒ
漫大マンダイイコク
漫長マンチヤウオカヒ
忒短テトダンアツリミシ

太軟タイゼンアツリヤ
綿軟メンゼンワタコト
漆黑シツククロヒ
血紅ケツクチコトク
飛輕フイキントカダク

鼎重テイジュウカナエユ
飛走フイソウトカダク
飛跑フイパウトカダク
雪白スエベフキコトク
烏黑ウクヒクロヒ

明亮メイリヤウスキトク
黑暗ヘイアンクモヒ
朦朧モンロウオボロ
黑夜ヘイヤヤミノヨ
亮夜リヤウヤツキノヨ

月亮ツキノヨ
悲傷ヒイセウカナシム
憂愁ユウシュウウレフ
悽慘セイヤンカシヒ
悵忪ハシヤンアハテル

周章 チウチャン アムル 緩寛 クワン ユルリ 火急 ホウキ イコライ 性急 セイキ タキモ 急忙 キ イコライ

攢掇 ツント スハムル 唆使 ソウシ シリシ 遭際 サウサイ オテツク 臊皮 ソウヒ アヒコト 宛轉 ワンズン ヤリク

掃興 サウキョウ キヤウ 掃塵 サウジン フハキ 打掃 ダウサウ サウダ 打水 ダスイ 水ヲタム 打點 ダテン コシラユル

打張 ダウチヤウ 同上 收拾 シウジツ トリクサ 拿來 ネライ 持テ来 擔來 タンライ 同上 担去 タンキ 持テ去

挑來 チウライ ニナツテ来 擡去 タイキ カイテ去 取來 クライ トリク 收去 シュキ トリク 不受 ブジュ サケヌ

交還 キョウワン カヒス 笑還 シヤウワン セヨワン 交割 カコ ワタス 欠債 ケツサイ シヤクセシ 少債 シヤウサイ 同上

借債 キョウサイ 同上 討帳 トウチヤウ カケトル 記帳 キチヤウ キウツ 完帳 ワンチヤウ タマフ 兌帳 タイチヤウ キウツ

討債 トウサイ シヤクセシ 放債 ハウサイ カチヲカ 財主 サイシュ ブンジン 窮鬼 キョウクイ ツツキ 暴富 バウフ デダシ

發跡 ハツシ 立身ヲ 立身 リシン 同上 出頭 シュトウ 同上 出身 シュシン 同上 靠賴 カウライ ウチタノ

許願 キョガン カシラフ 還願 ワンガン カシラフ 還債 ワンサイ シヤクセシ 拔還 ハツワン ナシク 還完 ワンワン ナシク

旧債 キウサイ フルシヤク 不好 フハウ ワルヒ 上好 シュハウ イコライ 上等 シュウテン 上ニ 中等 チュウテン 中ニ

下等 ゲダウ 下ニ 記號 キゴウ シルシヲ 上號 シュウゴウ 上ニ 為樣 ワイヤウ テホシ 樣子 ヤウジ テホシ

樣式ヤシ 樣子ヤシ 照查テウ 審問シン 盤問パン

盤詰パン 考問カウ 抵賴テイ 供出コウ 招出ショウ

將息ヤウ 將養ヤウ 養息ヤウ 保養ホウ 染病セン

患病ケ 貴慈クイ 賤恙セン 貴庚クイ 賤庚セン

尊名ツン 貴號クイ 尊姓ツン 賤姓セン 無恙ム

康健カン 活動カク 多福タ 多祉タ 平安ヘイ

三字詔

有才華ユウ 善詩文ゼン 真正妙テイ 愛讀書アイ

發恨學ハ 為人好ウ 肯用心ケン 不懶惰フ

好体面コウ 好光景コウ 意思好イ 装体面サウ

初相見ソ 初識荆ソ 相與過ソ 舊相知キウ

未曾見モ 見過ミ 那裡去ナ 久不見キウ

好造化 ハコウゾウワカ

枉費少 ワウヘイショウ

破費大 ハクヘイダイ

省用些 ショウヨウシヤ

華費多 カワヘイタ

破錢鈔 ハクゼンセウ

沒体面 モウタイメン

壞体面 クワイタイメン

再不可 サイフカ

自讚自 ジサンジ

先不先 センフセン

動不動 ドウブドウ

看不看 カンブカン

用不勾 ヨウフコウ

用得勾 ヨウテコウ

多少人 トウシヤジン

不要去 フヤクマイ

快快走 クワイクワイソウ

慢慢去 マンマンク

這裡坐 ココニイヨ

那裡坐 ナカニイヨ

不曉得 フコウテ

不知道 フシラダカウ

不曉事 フコウジ

取便宜 ツクベニヤ

差不多 ツクアトナク

果然好 コウケイコト

不妥貼 フトウテ

沒奈何 モウナイホウ

沒道理 モウダウリ

沒天理 モウテンリ

不長進 フチヤウジン

正謹人 テイキンジン

沒搭煞 モウダサ

央摸著 オウモウヂヤク

不在行 フバウヤク

大在行 ダイバウヤク

不濟事 フケイジ

曉事人 コトナレ

沒什麼 モウニモウ

甚東西 シントウシ

濟事人 ケイジジン

樣生有 ヤウセイユ

沒東西 モウトウシ

由他怎 ユイタニ

憑他做 ヒンタスル

做什麼 スルニモウ

曾說話 ソウワカ

學ガク唐トウ話ワ 風俗フウソク好カヨイ 怎麼イツモ處トコロ 何ナニ事コト故ユエ

有ア事情シヨウジヨウ 走了ツラカ風カゼ 露ロウ出來キタ 隱イン藏ソウ了シマ

收シウ攏ロウ來ライ 合ゴ攏ロウ來ライ 不フ消シユウ說セツ 不フ比ヒ說セツ

不フ必ヒツ講コウ 同上 休ヒユ要ヤウ炒チャウ 何ナニ必ヒツ去キョ 沒モウ來ライ歷レキ

有ユウ來ライ回クワイ 不フ勉ミエン強キヤウ 不フ容ヨウ納ナツ 不フ見ケン外ワイ

看カン顧ク我ガ 救キウ濟ジ他タ 擡タウ舉キョウ人ジン 肯ケン為ワイ你ニ

由ユウ他タ說セツ 來ライ不フ企キ 趕カン逐ジツ他タ 不フ由ユウ他タ

別ベツ處トコロ去キ 搬バン房フウ子シ 移イ搬バン公コウ行コウ 同ドウ他タ來ライ

同ドウ你ニ公コウ 領リン公コウ了シマ 拿ナ不フ穩エン 捏ニエ碎スイ了シマ

踏トウ破パ了シマ 扯チ破パ了シマ 賭ト氣キ喫キツ 一イツ起キ走ソウ

一イツ齊シ去キ 後ゴウ頭トウ來ライ 公コウ了シマ來ライ 不フ要ヤウ等トウ

捆クン一イツ捆クン 絆ハン一イツ絆ハン 縛ワク得トク緊キン 捨シ不フ得トク

活字

拿烟來ナマシライ タバコモテ 拿茶來ナマシライ チヤモ 担火來タンホウライ 火モテ 灑灑茶サイサイチャ

湮些水ツシススイ 水ラムベ 報知我ハウツツゴウ ワレニラシム 通知你トシツツニ 沒相干モトシカシ

沒有了モユタリセウ 熱得緊ゼテキン 冷得緊レンテキン 尚早了シヤサウリセウ

回些錢ワイスズシ 不要慌フヨウワン 不可頼フコライ 手緊的シヤキンテ

慳欄的上ケリシテ 丟開手テウカイシウ 丟下公テウシヤキョウ 丟掉了テウシヤウリセウ

拾起來シキイライ 不記得フキイテ 當不起タシキイ 當得起タシキイ

不過意フオシイ 恐不住フコシ 央他公ヤンタケウ 僱人公ケウジンキョウ

賃隻船ジシチギセン 舟ヲカル 租房子ツラフシ 定他做テイタケ 托你寫トニシヤ

煩你公ワンニキョウ 不耐煩フナイワン 不喜歡フイシ 不中意フシイ

陶他氣タウタキ 氣苦人キイクワジン 不敢當フカシ 未曾來ウシツシライ

未曾公ウシツシキョウ 決不肯キツフコケ 將就些ツツツツ 不大好フダハコウ

滑起來ワキニライ 亮起來リヤンキョウライ 硬起來コウキョウライ 軟起來カンキョウライ

摺起來チキライ 關一關クニイクニ 開一開カイイカイ 倦了些キレシヤ

抖起來テウキライ 用不着ヨシフ 打磕睡ウチカシ 打磕捆ウチカク

乱磕頭ランカテウ 擡起頭タイキテウ 用不了ヨシフ 穿不了チキフ

沒臊皮モウソウヒ 色管好シヤクンハウ 大喝采ダクサイ 不應答オウゼン

那廂坐ナシヤン 這廂坐チヤン 重新做チンシン 從新寫ツラシ

誤大事ウ、ダ、ダ 錯過了ツラ、コウ 不脫手ポトシウ 好生意ハウシ

不來他サイ 不要管ヤウ 不理你リ 但憑你ダ

沒規矩モクイ 沒緣由モエ 沒來歷モライ 樓開路ロウカイ

攔住他ラン 揪住他チウ 抱住他ハウ 個裡來コウ

一塊生イタイ 推落公ツイ 東廂去トシ 西廂來シヤン

踢下公テヒヤ 脫落來トドロ 脫下馬トヒヤ 仍舊好チン

依旧疼イ、キウ 仍然好チン 依然好イ、ゼン 不落手ポロ

未上手ウイダシウ 没下落モトアロ 没着落モトチャロ 同上 不辨白フベシ 得トク へヘ せセ

平白地ヒラベ 白白送ベベソ 空口説コンケウセ 决不敢キツク 决キツク 不フ 敢カニ

名声好ナシホ 倒是好タウスウハコウ 喫他隔キタヘ 喫他罵キタハ 喫キタ 他タ 罵マ

大悚動ダイソウドウ 定要來テイヤウライ 差人公サイジンキョウ 着人來キョウジンライ 着キョウ 人ジン 來ライ

千万你マンナンニ 不相等フサマニ 不相齊フサマニ 同上 暗暗咲アンアンサキ 暗暗アンアン 咲サキ

毒口罵ドクケウマ 辱手ハシカル 擗手ヒシカル 擗面打ヒシカル 擗ヒシ 面メン 打ウチ

唾罵人トイマ 人ヒト 安慰人アンイ 人ヒト 撫慰人フイ 人ヒト 偷東西トウブツ 偷トウ 東トウ 西シ

捨了公ツシヤウキョウ 只推好チツイハコウ 推不知ツイシラズ 推有事ツイウジ 推ツイ 有ウジ 事ジ

閑張事ヒシヤシ 緊要事キンヤウジ 側耳聽ソバミ 放声叫ハシキョウ 放ハシ 声シ 叫キョウ

老臉皮ラウレンヒ 厚面皮ホウメンヒ 同上 有胆略ユウダリヤク 没胆量モトダリヤク 有ユウ 胆ダ 略リヤク

大成器ダイテイキ 想不出オモヒイ 不好説フハコウセ 不空講フコウキョウ 不フ 空コウ 講キョウ

讀不出ドク 得トク 不フ 出シュ 寫不來カキマ 解不出キヤイ 不フ 出シュ 解得來キヤイ 得トク 來ライ

改了些カイリヨウスモ 有禮數ユウレイソウ 沒禮貌モレイボウ 足奉人ソイホニン

諂事人チンズウジン 恭敬人コウキンジン 大謙虛ダイケンキョ 省什麼シヨウシメナニ

猜不來サイポライ 猜得着サイテヤ 生硬的シヤウコウ 救得活キウテウ

救不活キウフワク 病兇了ビョウキョウ 合些藥カセヤク 下了藥ゲアリヤク

病症好ビョウケンコウ 診了脉チンリョウマク 脉色好マクシキコウ 飲食進インシツイン

輪流讀リンリウド 不能勾フコウコウ 少不得シヤウフデ 巴不得ハバフデ

沒盤纏モバンテン 盤費大バンハイダイ 賫發他ソウハツタ 有私畜ユシチク

撰金子ツクキン 沒賺錢モツクゼン 做生活シヤクセウ 有過活ユウカウ

沒生計モシヤウケイ 大富貴ダイフクイ 大貧窮ダイヒンキョウ 受苦難シククワナン

沒方法モホウホウ 關係大ケンケイダイ 大干係ダイカンケイ 有破綻ユウハクテン

沒本事モベジツ 有手段ユウシヤウダン 大忠孝ダイチュウコウ 有忠義ユウチュウギ

委實好ワイジハコウ 實落話シロバトバ 難為人ナンヲイジン 厭殺人エンサキジン

唐詩集要卷一

十九

嚇殺ホカシ人人ヲオド 愁殺ウツウサシ人人ヲウレ 做主ウツマイ張フヘツラ 拚本セヘシツ錢モトデラウ

做買賣ウツマイ 裝火ウツホウライ來火ヲヒ 你裝烟ニイウツ 種些火ウツスエホウ

熾炭火ウツタンホウ 向着火ヒキチホウ 烘着手ホンキレウ 陳好事チンハツズウ

說反話セタイダ 好胡說ホウワウセ 胡乱寫ウロハシスエ 端正トシシ

當真好ウチシホウ 只怕遲チバダ 恐怕早コシキイ 恐其早同上

緣何來エニホウライ 為甚ウイシ 為甚ウイシ 為什麼ウイシ 不為你ポ

違避你ウイビ 迎接他ウイセ 不容易ウイシ 極難キ

虧殺你クイソ 多虧他トク 相助你オモツ 相幫我オモツ

看顧我カンソウ 曾去了ウツ 幫襯我オモツ 肯出力ケン

幫助你オモツ 且罷了ウツ 不罷休オモツ 罷休オモツ

准不准ウツ 肯不肯ケン 是不是ウツ 使不得オモツ

使得了オモツ 就要公ウツ 就要做ウツ 幾時來オモツ

唐言集

一

撩天話 リヤウテンワ メツタナ 難信徒 ナンシンツ シニシガ 沒信行 モトシン ホトトガ 皈服你 クイフクニ 汝ニ服ス

投降你 トウワシニ 汝ニカフ 打秋風 ダクシュフ 馬ヲツ 講和了 キヤンホウ 申ナリ 和事了 ワシニ 同上

嚴得緊 エンデキ キビシヒ 不饒你 フジョニ 汝ヲユル 不肯降 フケンカ カフサレ 沒氣力 モトキイリ カガナヒ

肯納降 ケンナカ カフシラ 力氣大 リキイ カガツ 插雙刀 サシタウ 大ナラ 拔出刀 ハキ カヲヌク

砍下頭 カンヒヤノ カスヲハ 斬了首 ツル 同上 要梟首 ヨウホウ コクモ 標死了 ヒョウシ ツキコヒ

糊殺了 チヨサ 同上 刺長鎗 チリヤウ 長ヤラ 使長刀 シヤウ ナギナ 會打拳 クワイタク ヨクヤラ

會騎馬 クワイキ ヨク馬 做戲法 ツラヒ クラカ 做戲文 ツラヒ オドル 做舞戲 ツラヒ クラカ

會彈絃 クワイタン ヨク弦 唱曲兒 チヤウキョウ クラカ 會打鼓 クワイタク ヨク鼓 湊些錢 ツウシ ツムル

送人情 ソウジン ヲオクル 送賄賂 ソウホロ オクル 沒門路 モトミチ 手ヒキガ 尋門路 ジンミチ 手ヒキガ

打關節 タククワン スル 做媒人 ツラヒ 中人 做水人 ツラヒ 同上 做了親 ツラヒ シタ

娶了妻 ツメ 妻ヲタ 買了妻 バイ 妻ヲカ 買了奴 バイ 奴ヲタ 嫁了人 カ 人ニ嫁シ

生兒子 シヤウ 子ヲム 生女兒 シヤウ 女ヲム 典身錢 テンシ キナ 贖了身 ジヤウ 身ヲシ

當東西 モトニスモ 沒當頭 モトニシテ 沒下梢 モトニシテ 趕過活 カニコトヲ

趕衣飯 カニイ、クニ 現金子 ヒキキンツツ 不肯賒 カニシテ 權且賒 ヒキツツ

暫且賒 ヒキツツ 沒主顧 モトナシ 變賣了 ヒキコト 贖不出 ヒキコト

世務多 セイト 絆俗務 ヒキソク 在貧路 ヒキミチ 替我謀 ヒキガハシ

有好音 ヒキヨシ 夢寐好 ヒキメ 圓了夢 ヒキメ 說是好 ヒキヨシ

有善報 ヒキヨシ 愛作善 ヒキヨシ 惡作惡 ヒキヨシ 無惡報 ヒキヨシ

呆物事 カクモノ 忒東西 ヒキモノ 廢物事 ヒキモノ 大廢料 ヒキモノ

詐計多 ヒキメ 奸詐人 ヒキメ 不通曉 ヒキメ 不動問 ヒキメ

見怪你 ヒキメ 一味裡 ヒキメ 霎時間 ヒキメ 一霎間 ヒキメ

老早公 ヒキメ 疾然間 ヒキメ 老大好 ヒキメ 好生熟 ヒキメ

好生凉 ヒキメ 凉得狠 ヒキメ 凉得緊 ヒキメ 忒大了 ヒキメ

價錢貴 ヒキメ 價錢賤 ヒキメ 貴起來 ヒキメ 賤起來 ヒキメ

買不成 マイブナシ 買着了 マイキリヤウ 賣不着 マイブチヤ 強買了 ギヤンマイリヤウ

強賣了 ギヤンマイリヤウ 不肯讓 カケジヤ 讓了些 シヤンリヤウ 沒索價 モソキヤ

有討價 ユウタウキヤ 估價錢 コキヤ 還價錢 ワキヤ 講價錢 キヤンキヤ

估估看 コクワカン 估不着 コクブチヤ 當面說 タシメセ 不當好 フタシハヨクハナ

不大美 フナクミ 查查看 ツツクカン 查不出 ツツブチヤ 搜不出 ソウブチヤ

搜出來 ソウサエライ 躲避了 トウビイリヤウ 躲開了 トウカイリヤウ 躲過了 トウコウリヤウ

